



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.343
10 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Семнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 343-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в пятницу, 11 июля 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный и второй периодические доклады Люксембурга (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое общее исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)**

Первоначальный и второй периодические доклады Люксембурга (продолжение)
(CEDAW/C/LUX/1 и CEDAW/C/LUX/2)

1. По приглашению Председателя г-жа Экер и г-жа Мюленс (Люксембург) занимают места за
столом Комитета.

2. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что принимаются меры по отмене двух оговорок, которые правительство внесло при ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она соглашается с тем, что эта система противоречит принципу равенства мужчин и женщин, поскольку в случае с законными детьми им может присваиваться лишь фамилия отца. Кроме того, она ущемляет интересы состоящих в браке супружеских пар, так как не состоящие в браке родители могут выбирать фамилию их ребенка или детей.

3. Министерство по вопросам улучшения положения женщин принимает меры по распространению брошюры о Конвенции среди молодежи, с тем чтобы содействовать изменению привычек и информированию девочек и молодых женщин об их правах во всех сферах. Политика в области поощрения прав женщин также направлена на активизацию диалога по вопросу о стереотипных функциях, которые традиционно приписывались женщинам и мужчинам, в частности, роли женщин в семье.

4. Учет гендерной проблематики является одним из приоритетов в Плане действий до 2000 года. В настоящее время мероприятия осуществляются в сфере образования, профессиональной подготовки, трудоустройства, сотрудничества в целях развития, молодежи и устойчивого развития. Основная цель Пекинской платформы действий заключается в расширении полномочий женщин. План действий до 2000 года преследует ту же самую цель и включает рассчитанные на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективы мероприятия. Его следует рассматривать в качестве инструмента, предназначенного для обеспечения учета принципа равенства во всех стратегиях, включая те из них, которые имеют отношение к экономике, финансам и здравоохранению. Все досье, представленные правительству, были переданы недавно сформированному министерству по вопросам улучшения положения женщин, чья задача заключается в обеспечении учета гендерной перспективы в досье, а также в анализе воздействия предлагаемых законов и мероприятий на положение женщин.

Статья 1

5. Г-жа ЭККЕР (Люксембург), касаясь положения женщин в Европейском союзе, говорит, что правительство предпринимало усилия по включению принципа равных возможностей в пересмотренные варианты Маастрихского договора. Несмотря на это, в подписанном 19 июня 1997 года Амстердамском договоре лишь частично отражены его требования. В то же время вопросы, касающиеся равенства возможностей и основных прав женщин, будут рассматриваться в ходе осуществления деятельности по расширению Европейского союза и проведения обсуждений по проблемам занятости. Кроме того, премьер-министр, который в настоящее время возглавляет Совет министров Европейского союза от имени Люксембурга, будет информирован о просьбе

Комитета наладить широкую пропаганду Конвенции в странах Союза и включить ее в основной набор юридических принципов, объединяющих эти страны.

Статья 2

6. Обязательная воинская служба была отменена в 1967 году. До 1986 года женщинам не разрешалось добровольно записываться на военную службу, в результате чего они не только не могли служить в армии, но также и были лишены доступа к определенным категориям профессий, зарезервированных для вольнонаемных служащих армии. Это положение было изменено в 1986 году, когда был принят закон о реформе военных структур.

7. Отвечая на вопросы членов Комитета, касающиеся демографических статистических данных, оратор привлек их внимание к публикации, включенной в приложения. Что касается вопроса о том, почему отмечается столь незначительное число женщин, занятых на производстве, то оратор соглашается с тем, что в первоначальном докладе существует противоречие, которое необходимо устранить. Как правило, женщины оставляют работу для того, чтобы посвятить себя уходу за детьми, поскольку заработная плата в Люксембурге достаточно высока, чтобы позволить семье проживать на одну зарплату.

8. В следующем докладе Люксембурга будет предпринята попытка ответить на вопрос о ценности неоплачиваемого труда. В настоящее время основная цель министерства заключается в том, чтобы обеспечить информированность о принципе равноправия женщин и мужчин, и оно осуществляет проект, предназначенный для детей дошкольного возраста, родителей и преподавателей, а также для инструкторов, должностных лиц профсоюзов и работодателей.

9. Основаниями для развода служат серьезные случаи надругательства, жестокого обращения или нанесения телесных повреждений одним из супругов другому. Хотя само по себе прелюбодеяние не служит более причиной, автоматически приводящей к разводу, его по-прежнему могут рассматривать в качестве деяния, которое делает брачные отношения невыносимыми.

10. В гражданском кодексе Люксембурга предусмотрено, что каждый из супругов должен участвовать в покрытии расходов, связанных с семейной жизнью, как об этом сообщалось в первоначальном докладе. Если один из супругов выполняет работу по дому или является инвалидом, другой супруг обязан обеспечивать финансовое содержание домашнего хозяйства. Супружеская пара также может принять решение о вкладе каждого из супругов путем составления предбрачного договора.

11. Правительство Люксембурга приняло на себя обязательство включить принцип равенства мужчин и женщин в конституцию, и, возможно, это изменение будет сделано в ходе нынешнего пересмотра конституции.

12. Договоры имеют преимущественную силу по отношению к внутреннему законодательству, и суды Люксембурга рассматривают в качестве нормальной практику их непосредственного применения. Кассационный суд Люксембурга заявил, что сами положения Конвенции обладают исполнительной силой и носят обязательный характер. Однако суды могут отказаться от непосредственного использования ряда статей международного договора или конвенции в том случае, если некоторые положения являются недостаточно точными или всеобъемлющими. Конвенция неоднократно одобрялась и распространялась в Люксембурге, и поэтому считается, что она имеет силу с учетом оговорок, только что упомянутых оратором, однако на нее редко ссылались в судах Люксембурга.

13. Мужчины и женщины из стран, не входящих в Европейский союз, а также беженцы, являющиеся таковыми в соответствии с определением, содержащимся в Женевской конвенции, имеют право на работу при условии получения разрешения от министерства труда. Такие лица имеют право на получение пособий по безработице даже в том случае, если срок действия их разрешений на работу истек. Они также могут получать юридическую помощь в связи с оформлением документов на убежище и проживание.

14. Женщины могут обращаться в суды с исками о косвенной дискриминации. Однако в люксембургском законодательстве отсутствует юридическое определение косвенной дискриминации, хотя в законе 1991 года о равенстве обращения с мужчинами и женщинами говорится, что принцип равенства подразумевает отсутствие любых видов дискриминации по признаку пола. Суды практически не выступали с какими-либо заявлениями, касающимися косвенной дискриминации; в нескольких случаях, когда они высказывали свое мнение, они ссылались на определение косвенной дискриминации, принятой Судом Европейского сообщества.

15. Поскольку в Люксембурге нет ассоциации женщин-адвокатов, важные правовые вопросы рассматривает Ассоциация университетских работников-женщин. Положения, касающиеся правовой помощи, были изменены в 1995 году в результате принятия закона, в котором говорится, что все лица, не располагающие достаточными средствами, имеют право на получение юридической помощи в целях защиты их интересов. Что касается судебных разбирательств, касающихся дискриминации по вопросам труда, то профсоюзы предоставляют правовую помощь их членам.

Статья 3

16. Касаясь деятельности Межминистерского комитета по вопросу о равенстве женщин и мужчин, оратор говорит, что в его состав входит по одному представителю и по одному заместителю представителя от каждого министерства; его курирует министерство по вопросам улучшения положения женщин и его члены являются гражданскими служащими. Комитет не располагает каким-либо определенным бюджетом, и министерство по вопросам улучшения положения женщин финансирует специальные мероприятия. Комитет отвечает за контроль и последующую деятельность в связи с выполнением Плана действий до 2000 года.

17. Представляя информацию о статусе проекта соответствующего законодательства, оратор говорит, что закон об отпуске по семейным обстоятельствам по-прежнему находится на рассмотрении и что Европейский союз пока не разработал закон об отпуске для ухода за ребенком. Продолжается обсуждение законопроектов о борьбе с сексуальными домогательствами на рабочих местах, один из которых был подготовлен министерством по вопросам улучшения положения женщин.

18. Хотя в стране отсутствует какой-либо закон, в котором предусмотрены конкретные наказания за акты насилия в отношении женщин, физическое или половое насилие в отношении женщин, совершенное как в семье, так и за ее рамками, наказывается в соответствии с уголовным законодательством. Теоретически такое законодательство обеспечивает надлежащую защиту в случае насилия одного супруга над другим. В соответствии с уголовным законодательством Люксембурга необходимо доказать вину лица, обвиняемого в совершении преступления, и во многих случаях женщина, ставшая жертвой полового насилия и зачастую являющаяся единственным свидетелем преступления, отказывается давать показания. Огромное воздействие на жертвы оказывает отношение сотрудников полиции и правоохранительных органов, поэтому особое внимание уделяется специальной профессиональной подготовке такого персонала и предоставлению ему руководящих указаний, а также проведению кампаний по информированию общественности.

Правительство страны рассматривает вопрос о принятии дополнительных законодательных мер по повышению эффективности системы уголовного правосудия в этой связи.

Статья 4

19. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург), отвечая на просьбу о представлении информации, касающейся позитивных действий для поощрения участия женщин в политической жизни, говорит, что в 55 из 118 коммун в стране были назначены делегаты по вопросам равноправия и в 6 коммунах были учреждены консультативные комитеты по вопросам равноправия. Министерство по вопросам улучшения положения женщин финансирует учебные мероприятия, организуемые Национальным советом люксембургских женщин для этих делегатов и членов комитетов. В трех основных политических партиях имеются отделения, специально занимающиеся вопросами женщин, и женщины представлены во всех партийных органах. Некоторые партии рассматривают возможность введения квот для выдвижения кандидатов в ходе проведения следующих выборов.

20. Что касается позитивных действий в рамках гражданской службы, то оратор говорит, что министерство по вопросам улучшения положения женщин разработало план действий, основывающийся на рекомендациях, опубликованных в 1984 году Советом Европейского экономического сообщества. Осуществляются меры, которые рассчитаны на пять лет или будут действовать до момента достижения конкретной цели, ежегодно проводится обзор прогресса, и в случае необходимости изменяются цели. В настоящее время в системе гражданской службы реализуются три экспериментальных проекта позитивных действий. Запрошенные статистические данные можно найти в статистическом исследовании, посвященном положению женщин на рабочих местах, которое проводится министерством по вопросам улучшения положения женщин, и в том докладе, который Люксембург представил четвертой Всемирной конференции по положению женщин, содержится подробная информация об участии женщин в деятельности директивных органов. Позитивные действия в системе гражданской службы не предусматривают каких-либо конкретных мер в интересах высококвалифицированных женщин, поскольку равенство полов здесь гарантировано. В последние годы отмечалось постоянное увеличение числа женщин, занимающих высокие должности. Анализ вопросов, касающихся изменения часов работы, позволит получить информацию о препятствиях на пути улучшения положения женщин в государственных учреждениях.

21. Что касается межведомственных связей между занимающимися учетом гендерной проблематикой структурами, то Межминистерский комитет по вопросам равенства женщин и мужчин является административно-консультативным органом, который содействует сотрудничеству между различными министерствами по вопросам учета гендерной проблематики. Рабочий комитет по положению женщин является консультативным органом министерства по вопросам улучшения положения женщин, включающим представителей неправительственных организаций, профсоюзов, организаций работодателей и различных министерств, при этом его членский состав несколько дублирует состав Межминистерского комитета. Национальный совет люксембургских женщин и Группа "Связь, дискуссии, действия" (ЛИДИА) являются некоммерческими ассоциациями женских групп. Дополнительная информация содержится в разделе первоначального доклада Люксембурга, посвященном статье 3 (CEDAW/C/LUX/1).

22. Министерство по вопросам улучшения положения женщин является признанным лидером в деятельности, касающейся политики в области учета гендерной проблематики. Хотя оно располагает достаточными людскими и финансовыми ресурсами для удовлетворения своих нынешних потребностей, их объем следует увеличить с учетом расширяющейся деятельности министерства.

23. Оратор приводит ряд примеров деятельности правительства по содействию мужчинам в выполнении большего числа семейных обязанностей, включая обучение детей, в том числе при помощи средств массовой информации, издания публикаций, предоставления поддержки соответствующим мероприятиям неправительственных организаций и возможного принятия специальных мер в государственном секторе.

24. Правительство также приняло меры по содействию набору на службу женщин при помощи подготовки представителей соответствующих заинтересованных групп по вопросам равенства полов и при помощи распространения текста кодекса Европейской комиссии, касающегося вопросов трудоустройства, оплаты труда, равенства обращения и оценки квалификации с учетом признака пола. Что касается мер по введению отпуска по уходу за ребенком, то оратор отмечает, что в инструкции Европейского союза, касающейся типового соглашения о таком отпуске как для отца, так и для матери, предусматривается право на получение трехмесячного отпуска для ухода за ребенком.

Статья 5

25. Г-жа ЭККЕР (Люксембург), разъясняя концепцию "развратного действия", говорит, что под ним понимается физическое действие, противоречащее общепринятому понятию пристойности. За такое действие предусмотрено наказание, если оно сопряжено с насилием или угрозами в отношении совершеннолетнего лица или лиц, неспособных свободно выразить несогласие или оказать сопротивление. Это действие наказуемо в том случае, если оно не сопряжено с насилием или угрозами, но совершено в отношении лица, возраст которого не достигает 16 лет. Данное определение охватывает любое физическое действие, половое насилие или любой другой телесный контакт, не подпадающие под определение изнасилования. В дополнение к тюремному заключению лицам, обвиненным в совершении таких преступлений, может быть отказано в праве участвовать в голосовании и выдвигать свою кандидатуру на выборах.

26. В ходе подготовки сотрудников полиции, занимающихся рассмотрением случаев насилия в отношении женщин, делается акцент на их основную задачу – обеспечение соблюдения закона и защита жертв. Однако на практике акцент делается на то, чтобы перевезти женщин, ставших жертвами насилия в семье, и их детей из дома, а не на арест лица, совершившего насилие. Такие дела разбираются в судах в том случае, если жертва обратилась с жалобой и обеспечила контроль за ходом ее прохождения. Суды рассматривают насилие в отношении женщин и насилие одного супруга в отношении другого супруга как и все другие случаи нанесения побоев, и судьи не придают какого-либо особого значения случаям насилия в отношении женщин. В этой связи запланировано провести соответствующую подготовку судей.

27. Министерство по вопросам улучшения положения женщин предоставляет финансовую и организационную поддержку проекту под названием "Дом для девочек". Государственный совет отверг предлагавшийся закон о порнографии, и его автор планирует изменить закон с учетом критики Совета. По состоянию на нынешнюю дату не проводилось какого-либо исследования по вопросу о воздействии порнографии на молодежь. В национальном законодательстве не предусмотрены конкретные наказания за насилие одного супруга над другим.

28. Приговоры за насилие выносятся с учетом преследовавшегося намерения, серьезности последствий, отношений между совершившим насилие лицом и его жертвой, статуса лица, совершившего насилие, или жертвы и того, каким образом было совершено конкретное преступление.

29. Хотя в прошлом суды считали, что не существует такого явления, как изнасилование в рамках брака, в настоящее время это положение изменилось с учетом статьи 375 уголовного кодекса с поправками 1992 года и с учетом решения, принятого в отношении апелляции, поступившей в Верховный суд в 1994 году.

Статья 6

30. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург) отмечает, что Комитету был представлен текст Гаагской декларации министров о Европейских руководящих принципах для осуществления эффективных мер по предупреждению торговли женщинами для целей сексуальной эксплуатации и борьбе с ней, принятой на Конференции министров Европейского союза в апреле 1997 года. В Люксембурге произошло увеличение масштабов уличной проституции, поскольку проститутки зарабатывают там больше, чем в соседних странах. Оратор привлекает внимание к перечню стран происхождения проституток, работавших в Люксембурге в 1996 году, который также был направлен Комитету. В рамках Европейского союза страна оратора является членом Европол, одной из основных организаций, занимающихся борьбой с торговлей женщинами. Вопрос о квотах в отношении представления разрешений на жительство, выдаваемых тем лицам, которые не являются гражданами государств – членов Европейского союза, носит трудный характер, и, возможно, правительство Люксембурга представит подробную информацию о нем в своем следующем докладе. Усилия по борьбе с преступными сетями, занимающимися торговлей женщинами, включают меры, позволяющие незаконно проживающим в Люксембурге женщинам давать свидетельские показания на основании временных разрешений на жительство. Люксембург будет продолжать осуществлять такие усилия в сотрудничестве с Европейским союзом и будет председательствовать на конференции, посвященной последующей деятельности по выполнению положений Декларации, о которой оратор только что упомянула.

Статья 7

31. Г-жа ЭККЕР (Люксембург) говорит, что в настоящее время в судебном корпусе работают 69 мужчин и 69 женщин, при этом женщин насчитывается больше среди более молодых сотрудников. На долю женщин приходится 36 процентов адвокатов в стране, а на долю мужчин – 64 процента адвокатов. Хотя доля женщин среди молодых юристов увеличивается, большинство из них оставляет адвокатуру, проработав несколько лет.

Статья 10

32. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург) говорит, что в Люксембурге не проводится подготовка по полной программе университетского обучения. В одном учреждении организована подготовка в объеме первого года обучения в университете по таким специальностям, как гуманитарные и естественные науки и право, в то время как в другом можно пройти подготовку по полной трехгодичной программе технического обучения. Большинство студентов получают высшее образование в различных странах – членах Европейского союза. Исследование по вопросам образования и равенства возможностей будет проводиться в рамках Плана действий до 2000 года. В следующем докладе Люксембурга будут представлены конкретные данные о программах среднего классического и технического образования с разбивкой по признаку пола.

Статья 11

33. Г-жа ЭККЕР (Люксембург) говорит, что подготавливаются запрошенные статистические данные о численности экономически активного населения, безработных, рабочих, занятых неполный день и на временных работах, а также о численности пенсионеров. Определение

косвенной дискриминации и бремени доказывания, необходимого для обоснования утверждений о такой дискриминации, содержится в новом постановлении, недавно принятом Советом министров Европейского союза, руководящие принципы которого уже применяются в люксембургских судах.

34. При помощи своей политики в области учета гендерной проблематики, профессиональной подготовки и трудоустройства министерство по вопросам улучшения положения женщин уже проделало значительный объем работы по информированию женщин об их правах в целях ликвидации их дискриминации в частном секторе, и оно будет продолжать эту деятельность, в частности, путем распространения руководящих принципов Европейского сообщества, касающихся равной оплаты за равный труд. Оратор перечисляет те случаи, когда лицам, работающим в частном секторе, предоставляется специальный отпуск. Что касается различий в праве на получение отпуска для ухода за ребенком, существующих в частном и государственном секторах, то оратор говорит, что государство всегда стремилось задавать тон в этом вопросе, а частный сектор обычно несколько отставал в этой связи. Часто женщинам трудно отстаивать свои требования в ходе проведения переговоров между администрацией и профсоюзами.

35. Рассмотрение закона об отпуске по семейным обстоятельствам приостановлено на время проведения дополнительных обсуждений в рамках Европейского союза инструкции об отпуске для ухода за ребенком, которая также охватывает отпуск по семейным обстоятельствам. Люксембург сообщит позже о причинах снижения средней почасовой оплаты в период с 1993 по 1997 год.

36. Закон о создании должностей делегатов по вопросам равенства применяется только к частному сектору. Оратор привлекает внимание к основным положениям этого закона, изложенным на страницах 27 и 28 документа CEDAW/C/LUX/2.

37. Отсутствуют какие-либо конкретные меры, регулирующие положение женщин-инвалидов на рабочих местах. Управление по вопросам трудоустройства осуществляет специальную программу в интересах всех трудящихся инвалидов. Правительство, коммуны, государственные органы и Национальная компания железных дорог Люксембурга должны принимать на работу определенное число трудящихся-инвалидов, и подобные же принципы применяются в частном секторе. Трудящиеся-инвалиды получают минимальную заработную плату, и министерство труда субсидирует располагающие жильем мастерские, которые обеспечивают трудоустройство инвалидов с учетом их возможностей, а также готовят их к трудоустройству через общий рынок рабочей силы.

38. Термин "женщины-мигранты" или "женщины-иммигранты" больше не употребляется в Люксембурге, и на смену ему пришли термины "женщины-иностранки", "женщины - граждане Европейского союза" и "женщины - граждане государств, не входящих в состав Европейского союза". В общей численности населения Люксембурга 34,4 процента приходится на долю лиц, не являющихся гражданами страны, в то время как 91 процент всех проживающих там иностранцев - это граждане Европейского союза. На долю женщин-иностранок приходится 49,8 процента всех иностранцев, проживающих в Люксембурге, и 30 процентов всех женщин, проживающих в стране. На различных уровнях был принят ряд мер по интеграции иностранцев в общество Люксембурга вне зависимости от их пола, возраста или религии.

Статья 12

39. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург) говорит, что в настоящее время в рамках проведения обсуждений с участием общественности не стоит вопрос об отмене законодательства об абортгах, поскольку на основании закона 1976 года еще не было обвинено ни одной женщины. Нет какой-либо информации о тех причинах, по которым женщины предпочитают отправляться за границу для того, чтобы сделать аборт, и какие-либо попытки объяснить это положение

представляли бы собой лишь догадки самого оратора. Тот факт, что число аборт не увеличилось, может быть объяснен осуществлением программ просвещения по вопросам секса и проведением кампаний по информированию общественности в целях налаживания борьбы с ВИЧ/СПИДом. Наибольшее число беременностей отмечается среди женщин в возрасте 20–25 лет. Нет какой-либо информации о процентной доле женщин, которые были заражены вирусом СПИДа на протяжении предыдущих 10 лет, или о числе женщин-врачей в Люксембурге.

40. Из 308 пациентов, проходивших лечение от наркомании в 1996 году, 67 процентов были мужчины и 33 процента – женщины. Нет каких-либо программ лечения наркоманов, специально предназначенных для женщин.

41. Раннее обнаружение рака шейки матки привело к заметному снижению показателей смертности от этого вида рака. Цель министерства здравоохранения заключается в сокращении числа женщин, умирающих от рака шейки матки, до менее чем трех случаев на 100 000 женщин к 2002 году. В целях сокращения показателей распространенности рака молочной железы у женщин в возрасте 50–65 лет на 25 процентов в течение 10 лет также было начато осуществление национальной программы раннего обнаружения рака молочной железы при помощи регулярных маммографических обследований.

42. Что касается причин смерти среди женщин, то имеющиеся за 1995 год данные показывают, что из 1800 скончавшихся женщин 93 умерли от рака молочной железы, 4 – от рака шейки матки и 172 – в результате аварий.

43. Контрацептивы отсутствуют в свободной продаже, поскольку пациенты должны получить рецепт у врача, который в этом случае может осуществить периодические осмотры, в том числе на предмет выявления рака шейки матки.

44. Что касается страхования, то принятое в 1983 году законодательство предусматривает добровольное страхование всех лиц, которые иначе не могут обеспечить свое медицинское страхование. Льготы как обязательного, так и добровольного страхования также распространяются на супруга/супругу, детей и других членов домашнего хозяйства основного застрахованного лица. В законодательстве 1992 года о реформе режима медицинского страхования сохранено ранее принятое положение о том, что покинутые жена и дети застрахованного супруга продолжают пользоваться медицинской страховкой. Хотя в планах медицинского страхования предусмотрено возмещение расходов на лечение и ряд профилактических услуг, это не распространяется на средства контрацепции. Какие-либо конкретные данные о медицинских потребностях женщин отсутствуют.

45. Что касается насилия в отношении женщин, то оратор говорит, что имеются программы по информированию сотрудников органов здравоохранения и социальных служб об этой проблеме. Как правило, медицинская страховка женщины, ставшей жертвой насилия, покрывает расходы на медицинское обслуживание, однако при этом страховая компания оговаривает право возместить эти расходы за счет лица, совершившего акт насилия.

46. Комитету уже представлена документация, в которой говорится о кампаниях информирования общественности, предназначенных для расширения охвата программами раннего обнаружения рака молочной железы. Деятельность, проводимая министерством здравоохранения, соответствует положениям стратегии Всемирной организации здравоохранения в области обеспечения здоровья для всех.

47. В тех случаях, когда за аборт налагается штраф, ему подвергаются как сторона, проводящая операцию, так и беременная женщина. Закон требует, чтобы женщина

проконсультировалась у ее гинеколога, который должен определить, представляет ли беременность опасность для ее здоровья.

48. Делегация оратора разделяет выраженное одним из экспертов мнение по вопросу о необходимости представить больший объем статистических данных и желает заверить Комитет в том, что сбор статистических данных является одним из приоритетов ее министерства и что, как она надеется, они будут включены в следующий периодический доклад Люксембурга.

Статья 13

49. Г-жа ЭККЕР (Люксембург) говорит, что семейные пособия предоставляются в порядке оказания помощи по покрытию расходов на воспитание детей. Пособие выплачивается на каждого ребенка. В тех случаях, когда родители проживают совместно, пособия могут выплачиваться любому из них. Матери-одиночки получают семейные пособия в том случае, если ребенок или дети проживают вместе с ними. На Национальный фонд семейных пособий не поступало каких-либо жалоб о дискриминации.

Статья 14

50. Недавно министерство по вопросам улучшения положения женщин учредило региональные группы для проведения исследований в целях изучения проблем сельских женщин в Люксембурге.

Статья 15

51. С юридической точки зрения состоящие в гражданском браке лица являются не супругами, а третьими сторонами, поскольку между ними отсутствуют какие-либо юридические связи. Вопросы, возникающие при разводе какой-либо супружеской пары, могут решаться в юридическом плане только в рамках института брака.

Статья 16

52. Период продолжительностью в 300 дней до того, как вдова или разведенная женщина могут повторно заключить брак, соответствует максимально допустимому периоду беременности. Он сохранен для того, чтобы устранить какую-либо неясность в отношении того, кто является отцом ребенка, родившегося в течение этого периода.

53. Отношение родства внебрачного ребенка определяется добровольным признанием ребенка его родителями или в результате принятия юридического постановления в отношении родства по инициативе ребенка. При регистрации ребенка заявления отца достаточно для установления матери ребенка. Однако подобного заявления матери недостаточно для установления отца ребенка. В соответствии с существующим законодательством в качестве достаточного доказательства того, что зачатие является результатом половой связи между матерью и предполагаемым отцом, принимаются результаты анализа крови, который позволяет определить отцовство с точностью, составляющей 99,9 процента.

54. Дети, родившиеся за рамками брачного союза, имеют те же самые права и обязанности, что и дети, родившиеся в рамках такого союза. Однако сохраняется ряд различий, в частности касающихся осуществления родительских полномочий. Именно поэтому пока не отменены термины "законный ребенок" и "внебрачный ребенок". Имя ребенка может быть изменено, для чего необходимо подать заявку в правительство. Эта заявка может направляться одним или обоими

родителями в зависимости от того, осуществляются ли родительские полномочия обоими родителями или одним родителем.

55. Г-жа КОРТИ благодарит правительство Люксембурга за его очевидную приверженность делу ликвидации дискриминации в отношении женщин и осуществлению статей Конвенции. Однако оратор продолжает испытывать чувство озабоченности в отношении оговорок Люксембурга к Конвенции, в частности к статье 7. Она также выражает надежду на то, что будут приняты конкретные меры по осуществлению статьи 6, в том числе положений, касающихся ликвидации проституции. Что касается вопроса об абортах, то каждое государство-участник имеет право принимать свое собственное законодательство. Однако в тех случаях, когда такое законодательство не разрешает совершать аборт, необходимо обеспечить, чтобы женщины располагали доступом к средствам контрацепции и чтобы затраты на них возмещались по медицинской страховке.

56. Г-жа ГОНСАЛЕС говорит, что она хотела бы получить больше информации по вопросу о насилии в семье, которая должна включать статистические данные о насилии в отношении детей, как в отношении девочек, так и в отношении мальчиков. Тот факт, что уголовный кодекс не содержит какого-либо конкретного положения, касающегося изнасилования жены мужем, и что, по мнению судов, нет такого явления, как изнасилование в семье, вызывает чувство глубокой обеспокоенности, и она предлагает, чтобы правительство Люксембурга учитывало положения Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой изнасилование супруги супругом рассматривается в качестве одной из форм насилия в отношении женщин. Наконец, она просит разъяснить содержащиеся в левой и правой колонках данные о странах происхождения проституток, которые представители Люксембурга направили Комитету.

57. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС надеется на то, что Люксембург продолжит рассматривать его остающиеся оговорки к Конвенции в целях обеспечения большего соответствия законов Люксембурга духу и сути Конвенции. Она высоко отзывается об усилиях, принимаемых в целях распространения текста Конвенции в Люксембурге, поскольку это окажет положительное воздействие на будущие поколения граждан Люксембурга.

58. Правительству Люксембурга следует рассмотреть более прогрессивные стратегии в интересах трудящихся-мигрантов, особенно женщин-мигрантов, с тем чтобы обеспечить удовлетворение их медицинских, социальных и экономических потребностей, включая вопросы, касающиеся их участия в политической жизни Люксембурга.

59. Что касается торговли людьми и проституции, то оратор надеется, что Люксембург, который будет председательствовать в Совете министров Европейского союза, будет содействовать осуществлению Европейского кодекса поведения в целях предупреждения торговли женщинами и борьбы с нею. Люксембургу следует показать пример в деле справедливого и гуманного обращения с лицами, ставшими объектом такой торговли, особенно с женщинами, являющимися жертвами сексуальной эксплуатации и синдикатов по эксплуатации проституток. Как и большинству других европейских стран, Люксембургу следует проводить исследования и собирать информацию о проституции или торговле людьми в целях принятия надлежащих мер по борьбе с этими явлениями.

60. Г-жа МЮЛЕНС (Люксембург) говорит, что представители Люксембурга решили не представлять информацию о безработице, поскольку в настоящее время правительство Люксембурга подготавливает исследование рынка рабочей силы, в котором учитывается положение женщин на нем. Оратор заверяет, что исследование, которое будет готово через месяц, будет направлено Комитету. При осуществлении своих усилий по интеграции женщин-иностранок в люксембургское

общество и по борьбе с торговлей людьми и с проституцией Люксембург будет учитывать все предложения, высказанные экспертами Комитета.

61. Г-жа ЭККЕР (Люксембург) говорит, что, хотя раньше суды не признавали существование такого явления, как изнасилование в семье, в 1992 году были внесены поправки в уголовный кодекс, который в настоящее время не допускает изнасилования женщины ее мужем или же изнасилования женщины ее сожителем. В 1994 году апелляционный суд Люксембурга объявил, что между изнасилованием женщины незнакомым лицом и ее изнасилованием мужем больше не будет проводиться какого-либо различия. Изнасилование супруги супругом наказывается точно так же, как и любое другое изнасилование.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.